



经济及社会理事会

Distr.: General
12 May 2004
Chinese
Original: English

2004 年实质性会议

2004 年 6 月 28 日至 7 月 23 日，纽约

临时议程* 项目 13(k)

经济和环境问题：制图

联合国地名专家组第二十二届会议

秘书长的报告

摘要

依照经济及社会理事会 2003 年 7 月 24 日第 2003/294 号决定，联合国地名专家组第二十二届会议于 2004 年 4 月 20 日至 29 日在纽约联合国总部举行。本报告简要介绍该届会议开展的活动，并列出会议的主要结论和建议，包括在 2006 年 3 月至 5 月间在联合国维也纳办事处举行专家组第二十三届会议的建议。这届会议将为期六个工作日，主要侧重于专家组在支助联合国地名标准化会议方面的工作的重要性，以及专家组在地理信息领域和有关制图领域继续为会员国作出的重要贡献。

* E/2004/100。



1. 依照经济及社会理事会 2003 年 7 月 24 日第 2003/294 号决定，联合国地名专家组第二十二届会议于 2004 年 4 月 20 日至 29 日在纽约联合国总部举行。
2. 出席会议的有来自 63 个国家的 190 名与会者，代表联合国地名专家组 22 个地理/语文分区¹ 中的 21 个分区。来自政府间机构、国际科学组织和其他组织² 的 15 名观察员也出席了会议。
3. 第二十二届会议议程由结合第八届联合国地名标准化会议在柏林举行的联合国地名专家组第二十一届会议(2002 年 8 月 26 日和 9 月 6 日)拟订。³ 议程项目的安排旨在便利专家组开展工作，处理和贯彻第八届会议及以往各届会议的各项决议。这届会议审议了 18 个语文/地理分区关于其区域和关于第八届会议以来地名标准化方面进展情况的报告，并特别提到会议通过的各项决议的执行情况。此外，还就涉及多语区的具体方面提交文件并进行讨论，其中包括政策和程序制订用于收集和采用土著和少数民族地名的建立，地名数据库增强网络能力和采用外来名称等方面。9 个工作组提出报告并继续在下列领域开展工作：地名学培训班、地名数据文件和地名录、地名学名词、读音、拉丁拼音化系统、国名、外来名称评价和实施以及宣传和经费。工作的重点是培训班和教材，特别是联合国即将出版的两份汇编手册：关于地名的国家标准化的基本手册以及关于拉丁拼音化、地名数据转让的标准与格式以及国名的技术参考资料。
4. 从作为工作文件或参考文件提交的 133 份文件可以清楚地了解到，许多会员国在地名标准化的各个方面取得了相当大的进展——从制订国家地名学标准和程序到实地数据收集、地名数据库的建立和通过纸面地名录、数字文件和网上数据集传播权威性的国家标准化名称。工作组也在编制网上培训教材、将地名数据纳入国家和区域空间数据基础设施和制订地名数据交换格式等方面取得了进展。会议注意到通过拟议的欧洲地名项目将各地名数据库联网的工作。来自非洲的会员国举行了一次特别会议，以便建立工作队，推进非洲地名标准化的工作。虽然取得各种成就，但会议也注意到，在有关地名信息的方面仍然存在问题，包括所有会员国都缺少详细的关于各地方正式地名的最新数据库，以及在数码应用程序中仍然难以使用变音符号等问题。会议一致认为，与联合国地理信息工作组和联合国制图科的协作至关重要，并鼓励联合国地名专家组专家向制图科提供关于数字地名的信息。
5. 第二十二届会议的记录将单卷出版。
6. 联合国地名专家组本届会议确认，定于 2007 年举行的第九届联合国地名标准化会议的临时议程和暂行议事规则均已制订。专家组还为拟于 2006 年在联合国维也纳办事处举行的第二十三届会议拟订了一份临时议程(见本报告附件)。关于在维也纳举行这届会议的建议获得专家赞同。第二十三届会议将使专家组得以继续开展其活动，并协助和筹备第九届会议的工作；大多数专家赞同关于会议为期六个工作日的建议。

向理事会提出的建议

7. 鉴于联合国地名专家组在支助联合国地名标准化会议方面的工作很重要以及它在地理信息领域和有关制图领域继续为会员国做出重要贡献，兹建议经济及社会理事会：

(a) 赞同关于联合国地名专家组第二十三届会议的建议，即在 2006 年 3 月至 5 月间在联合国维也纳办事处举行该届会议，为期六个工作日，以协助和筹备第九届联合国地名标准化会议的工作；

(b) 请秘书长酌情采取措施以执行上文(a)段所载建议。

注

¹ 非洲东部分区、非洲南部分区、非洲西部分区、阿拉伯分区、亚洲东部分区(不含中国)、亚洲东南部 and 太平洋西南部分区、亚洲西南部分区(不含阿拉伯)、波罗地海分区、凯尔特分区、中国分区、荷语和德语分区、欧洲中东部和东南部分区、欧洲东部、亚洲北部和中部分区、地中海东部分区(不含阿拉伯)、法语分区、印度分区、拉丁美洲分区、北欧分区、罗马-希腊语分区、联合王国分区、美利坚合众国-加拿大分区。

² 泛美地理历史学会、全球空间数据基础设施、国际制图协会、国际人名地名学委员会、国际水文学组织、国际地理学联合会、全球测图国际指导委员会、南部非洲地名协会、南极研究科学委员会和国际地图贸易协会。

³ E/2003/4。

附件

联合国地名专家组第二十三届会议临时议程

1. 会议开幕。
 2. 通过议程。
 3. 主席的报告。
 4. 联合国地名专家组秘书处的报告。
 5. 各分区的报告。
 6. 联络人、区域会议和国际组织的报告。
 7. 地名学训练班工作组的有关活动。
 8. 地名数据文件和地名录工作组的有关活动。
 9. 术语工作组的有关活动。
 10. 拉丁拼音化系统工作组的有关活动。
 11. 国名工作组的有关活动。
 12. 宣传和经费工作组的有关活动。
 13. 评价和实施工作组的有关活动。
 14. 外来名称工作组的有关活动。
 15. 读音工作组的有关活动。
 16. 推广土著和少数民族地名工作组的有关活动。
 17. 地图编辑和其他编辑的地名学准则。
 18. 其他地名学问题。
 19. 决议的执行以及专家组的目标和职能。
 20. 第九届联合国地名标准化会议的筹备。
 21. 联合国地名专家组第二十四届会议临时议程。
 22. 通过报告。
-